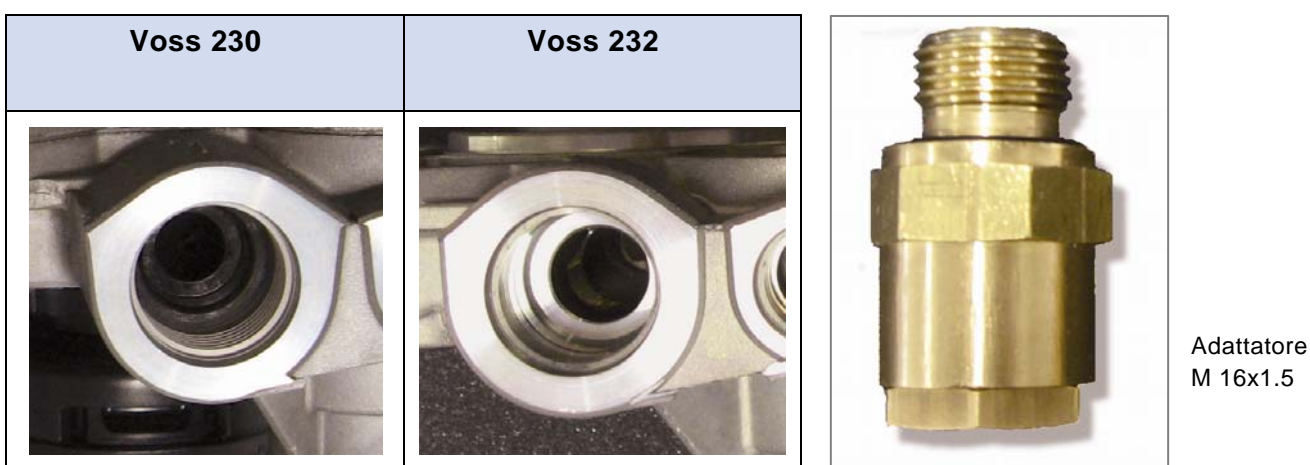


01.11.2008

**Raccordi filettati nelle valvole relè proporzionali 480 202 ... 0**

I raccordi delle valvole relè proporzionali della serie 480 202 ... 0 sono stati modificati da Voss 230 a Voss 232 secondo quanto richiesto dai costruttori dei veicoli. Ciò significa che si possono verificare delle perdite d'aria sostituendo la vecchia valvola con una nuova di recente fabbricazione.

Nel caso in cui il veicolo sia stato costruito prima del secondo trimestre 2008, occorre verificare quale tipo di filettatura è presente nella valvola originale. Qualora ci sia una filettatura del tipo Voss 230 con anello di tenuta interno, come mostrato nell'illustrazione, si dovrà sostituire con una valvola di nuova fabbricazione ricorrendo all'ausilio d'opportuni adattatori.

**Montaggio della valvola con Voss 232 in un automezzo con tubazione Voss 230**

- Segnare le tubazioni con i rispettivi numeri delle porte di collegamento dell'apparecchio.
- Smontare l'apparecchio vecchio e verificare la filettatura del raccordo 1 posto sotto il collegamento elettrico, come mostrano le illustrazioni.
- Qualora l'apparecchio vecchio fosse dotato di fuori filettati per Voss 230, inserire l'adattatore nell'apparecchio nuovo:
  - 1 x codice WABCO 893 226 689 2 per M 16x1,5. Coppia di serraggio: 31 +3 Nm
  - 3 x codice WABCO 893 226 690 2 per M 22x1,5. Coppia di serraggio: 48 +5 Nm
- Montare l'apparecchio sull'automezzo e collegare quindi i tubi con i rispettivi adattatori.
- Controllare il sistema secondo le specifiche del costruttore dell'automezzo.

Gli adattatori saranno disponibili dal prossimo mese di Dicembre.

Le officine dotate di strumenti appropriati in alternativa possono trasformare la tubazione in Voss 232.

Si prega prendere nota che nell'impiego degli adattatori si possono verificare delle perdite. Pertanto, si raccomanda di eseguire con una particolare accuratezza i test di tenuta. Per il test occorre alimentare il raccordo 4 con pressione. A tal proposito occorre innestare il freno di stazionamento con il quadro acceso e premere quindi anche il pedale del freno di servizio.

In caso di eventuali domande, vogliate rivolgervi al vostro partner WABCO.